

Договір про надання гуманітарної допомоги
укладений відповідно до Закону України «Про гуманітарну допомогу»
№ . 1138/2025/PR-MV

(далі - «Договір»)

Донор: **Місто Банська Бистриця**
Юридична адреса: Československej armády 26, 974 01 Банська Бистриця, Словацька Республіка.
Представник: Ян Носко, мер міста
ІПК: 00 313 271

(далі - «Донор»)

Отримувач гуманітарної допомоги: **Виконавчий комітет Сумської міської ради**
Юридична адреса: Площа Незалежності, 2, Суми, Україна, 40030
Представник: Артем Кобзар, секретар Сумської міської ради
Код ЄДРПОУ: 23 823 253

(далі - «Отримувач»)

(«Донор» та «Отримувач» разом іменуються «Сторони»)

погодилися укласти цей Договір про надання та отримання гуманітарної допомоги

1. Предмет договору

1. Предметом цього Договору є надання Отримувачу гуманітарної допомоги на загальну суму 21.919,88 євро (словами: двадцять одна тисяча дев'яност дев'ятнадцять євро та вісімдесят вісім євроцентів) (далі - «Гуманітарна допомога»). Перелік предметів Гуманітарної допомоги наведено у Додатку 1 до цього Договору.
2. Гуманітарна допомога складається з речей, отриманих під час збору від громадян та організацій міста Банська Бистриця (Словацька Республіка), вартістю 16 215 євро (словами: шістнадцять тисяч двісті п'ятнадцять євро) та технічних матеріалів відповідно до потреб Отримувача, придбаних Донором з добровільного фінансового збору, оголошеного рішенням Міської ради м. Банська Бистриця (Словацька Республіка) №. 993/2022-MsZ від 16.3.2022 для надання гуманітарної допомоги місту-партнеру Суми (Україна) у зв'язку з агресією Російської Федерації проти України 11.02.2025 на суму 5.704,88 євро (словами: п'ять тисяч сімсот чотири євро та вісімдесят вісім євроцентів).

2. Отримання гуманітарної допомоги

1. Підписанням цього Договору Сторони підтверджують факт передачі Гуманітарної допомоги Донором та її прийняття Отримувачем.
2. Отримувач з вдячністю приймає Гуманітарну допомогу від Донора.

3. Права та обов'язки Сторін

1. Донор, якому відомо про дефекти або особливі властивості Гуманітарної допомоги, що можуть становити небезпеку для майна Отримувача, а також для здоров'я, життя або майна інших осіб, зобов'язаний повідомити Отримувача про такі дефекти або властивості Гуманітарної допомоги.

2. У разі, якщо дані, зазначені в предметі договору, виявляться неправдивими, Отримувач має право відмовитися від договору.
3. Отримувач погоджується з тим, що якщо в майбутньому він поводитиметься по відношенню до Донора у спосіб, що грубо суперечить моральним нормам, Донор має право вимагати повернення Гуманітарної допомоги.
4. Отримувач має право передати Гуманітарну допомогу Набувачу, який визначається Отримувачем відповідно до чинного законодавства України без погодження з Донором з метою використання Набувачем гуманітарної допомоги на відповідні гуманітарні цілі.

4. Прикінцеві положення

1. Договір набуває чинності з дати його підписання обома Сторонами і набирає чинності з дня, наступного за днем його публікації в Центральному реєстрі договорів відповідно до чинного законодавства Словацької Республіки.
2. Зміни до цього Договору можуть бути внесені лише за взаємною згодою Сторін шляхом укладення письмових змін та доповнень.
3. Договір укладений у трьох (3) примірниках словацькою мовою, трьох (3) примірниках англійською мовою та трьох (3) примірниках українською мовою, при цьому Донор отримує два (2) примірники кожної мовної версії Договору, Отримувач отримує один (1) примірник кожної мовної версії Договору.
4. Сторони заявляють, що вони є дієздатними і що їхня договірна свобода нічим не обмежена, вони уклали цей Договір на основі свого вільного волевиявлення, цей Договір не укладався під тиском, а також на явно невігідних умовах, без примусу, Сторони ознайомилися з цим Договором, розуміють його зміст і підписують цей Договір у знак своєї згоди.

У м. Банська Бистриця

У м. Суми

Донор:

Місто Банська Бистриця

Ян Носко

Мер міста

Виконавчий комітет Сумської міської ради

Артем Кобзар

Секретар Сумської міської ради

Додаток № 1 до Угоди про надання гуманітарної допомоги № Nr. 1138/2025/PR-MV

Перелік матеріалів:

Таблиця 1

N.	Опис продукції	кількість в (мішках, коробках, пакетах, бочках)	орієнтовна ціна за одиницю в Євро	Загальна сума в Євро	Вага в кілограмах
1	ковдри	11	70 €	770 €	88
2	постільна білизна	18	200	3 600 €	270
3	ковдри з підігрівом	2	100	200 €	30
4	вологі серветки	9	120	1 080 €	108
5	паперові рушники, серветки, туалетний папір	16	90	1 440 €	128
6	підгузки для дітей	27	80	2 160 €	300
7	підгузки для дорослих	7	80	560 €	56
8	їжа (дитяча)	8	200	1 600 €	104
9	засоби гігієни	5	50	250 €	85
10	ковдри, одяг, рушники	5	20	100 €	25
11	медичні матеріали	4	40	160 €	40
12	одноразові рукавички	11	50	550 €	77

Усього	12 470 €	1311
--------	----------	------

Додаток № 1 до Угоди про надання гуманітарної допомоги № Nr. 1138/2025/PR-MV

Таблиця 2

N.	Продукція	кількість в одиницях (штук)	орієнтовна ціна за одиницю в Євро	Загальна сума в Євро	Примітка	Вага в кілограмах
1	принтери Brother	6	300	1 800 €	6xHL 6180DW,	78
2	павербанки	33	15	495 €	різні	6
3	дефібрилятор	1	1 225,25	1 225,25 €	AED Defibrilátor CardioAid-1 360J	2
4	зарядна станція Eco Flow	1	699,99	699,99 €	EcoFlow DELTA 2 чорний	14
5	ноутбуки	2	624,84	624,84 €	Fujitsu LifeBook U7410, Lenovo ThinkPad L490	3
6	проектори	3	571,95	1 736,91 €	Epson EB-FH06	9
7	водонагрівачі	11	6 x 47,99 4 x 47,99 1 x 137,99	617,89 €	Wterm FNA 5 ST-P, 5 l, 2000 W	24
8	пульсоксиметри	40	20	800 €	Biomed BM 1000 V	3,5
9	тонери Brother	6+11	150+ 50	1 450 €	6xDR3300, 11xTN3380(TN3390)	20
			Усього	9 449,88 €		Усього 159,5

Речі, придбані за рахунок добровільних пожертв з №3-8. Речі, придбані за кошти фінансових пожертв	Усього	5 704,88 €
--	--------	------------